

医学英語 MEDIC ENGLISH CONVERSATION 医学英会話の実際
前期本試 再現問題

2016 年 7 月 22 日実施

1. 時々黄色い粘液が出ます。

Sometimes I spit up a yellowish thick liquid.

2. 運動性の呼吸困難に間違いありませんね。すぐ処方箋を差し上げましょう。

That's exertional dyspnea for sure. I'll give you the prescription right away.

3. のどがくすぐったい感じです。

There's a tickling feeling in my throat.

4. 痰は灰褐色の膿性で、腐敗臭があります。

The sputum is gray-brown, purulent and has a fetid odor.

5. 局所的に痛むのですか。

Is the pain localized?

6. 片頭痛かもしれないな。いつ頃から眠れないんですか。

That might be a migraine. How long have you had insomnia?

7. 頭部白癬は普通肉眼では見つけれないのです。ウッド光線を当てて、初めて見えるわけです。その場合は、毛髪は鮮やかな緑の蛍光を発します。

Scalp ringworm is usually undetectable with the naked eye. It's only visible under a Wood's light. In that case the hairs will exhibit a brilliant green fluorescence.

8. ところで、処方箋を2つ差し上げましょう。最初のが抗生物質で午前8時と正午と午後4時と寝る前に、カプセルを一つ飲んでください。

Now, here're two prescriptions. The first one is an antibiotic; take one capsule at 8 a.m., at noon, at 4 p.m., and before you go to sleep at night.

9. 狭心症の診断で覚えておかねばならぬのは、直接関係がないことを除外して行って、結論に到達してはいけないということだ。

One thing you have to remember about the diagnosis of angina pectoris is that you should not arrive at conclusion by exclusion.

10. 腎盂腎炎だと尿の中に膿、顆粒状の白血球の沈殿やグラム陰性菌が見られるのは本当ですか。

Is it true in the case of pyelonephritis that urine contains pus, granular and white cell casts and gram-negative bacilli?

11. 十二指腸潰瘍は、特定の年齢層に限られますか。

Is duodenal ulcer confined to any particular age group?

12. 徴候は、普通ありませんが、あってもはっきりわからないものです。痛みとしては、焼けつくようなとか、じくじく痛むようなとか、胸やけといった特徴を持っていますね。

Symptoms are usually absent or vague. The pain may be described as burning or aching or as heartburn.

13. 腐った食べ物を食べて起こる食中毒は多いです。

There're many cases of food poisoning by spoiled food.

14. 眼圧計で眼圧を計ってみます。そうすれば原因がはっきりしますから。

I'll measure the intraocular pressure with a tonometer. That will detect the real cause of your trouble.

15. 近視でも遠視でもありません。

That's neither near-sightedness nor far-sightedness.

16. 音響性外傷による神経麻痺でしょうね。

I believe that's nerve loss due to acoustic trauma.

17. 補聴器を使えば何とかできますか。

Does a hearing aid help?

18. 一週間耳鳴りが続いています。

My ears have been ringing over a week.

19. それは犬歯で、門歯ではありません。

That's a canine (or corner tooth), not an incisor.

20. 詰めたところのあたりが全部虫歯になっていますね、それに右下の奥歯にも空洞が3箇所ありますよ。

There sure is decay all around that filling and three other small cavities in the lower back teeth on the right side.

第1章から第8章まで。医療単語と文法が正しければ丸暗記じゃなくでも正解とのこと。追試は本試と異なる可能性あり。あくまで今年出た問題で、前年までのデータがないので変わる可能性あり。